



Escuela Primaria Somis

5268 North St. • Somis, CA 93066-9531 • (805) 386-5711 • Años de nivel escolar K-8
Colleen Robertson, Ed.D, Director/a
crobertson@somisusd.org

Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2012-13 Publicado durante el 2013-14

Distrito de la Unión Escolar de Somis

5268 North Street
Somis, CA 93066
(805) 386-8258
www.somisusd.org

Junta Directiva

Scott Mier, President
Robert Fulkerson, Clerk
Patti Ehrhardt, Member
Jane Ogne, Member
Michelle Quintero, Member

Administración Distrital

Colleen Robertson, Ed.D
Superintendente

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/. Para más información sobre esta escuela, favor de comunicarse con la administración escolar al (805) 386-5711.

Descripción escolar

El distrito de la unión escolar de Somis fue establecido en el año 1895 y se mudo a su ubicación actual en el año 1924. Está situada sobre 8 acres en el centro de la bella comunidad de Somis, que está ubicada en el condado de Ventura. El distrito actualmente cuenta con una escuela primaria del kínder al octavo año y una escuela asignada que también brinda servicios del kínder al octavo año. La escuela Somis ha estado sirviendo las necesidades educativas de la comunidad por más de 100 años y cree que la combinación de entorno de escuela pequeña, altas expectativas académicas, un personal talentoso y dedicado, y participación de la familia ofrece un lugar único para que prosperen los alumnos. En verdad, nuestra misión en la escuela Somis es proporcionar una educación de clase mundial que reta los alumnos para usar sus cerebros a su máximo potencial y para ser estudiantes responsables del siglo XXI. Desde deportes extracurriculares hasta reuniones comunitarias, hay varios grupos que se reúnen en nuestra escuela y hacen parte de nuestra comunidad escolar. Las oportunidades de participación en la escuela y el distrito son anunciadas a lo largo del año en el boletín escolar mensual, sitio web de la escuela Somis, hojas informativas del salón, el sistema telefónico automatizado, y comunicaciones del superintendente.

Oportunidades de participación para los padres

La escuela Somis alienta los padres para estar activos en la educación de sus hijos. Hay varias maneras en que los padres pueden participar como socios activos en la escuela Somis. Algunas oportunidades para participar incluyen:

- a. La organización de la facultad y padres (PFO, por sus siglas en inglés)
- b. Consejo de sitio escolar (SSC, por sus siglas en inglés)
- c. Fundación educativa de la escuela Somis (SEF, por sus siglas en inglés)
- d. Voluntario en el salón
- e. Acompañantes en excursiones
- f. Comité asesor de los estudiantes del inglés (ELAC, por sus siglas en inglés)
- g. Padres/madres del salón
- h. Eventos de recaudación de fondos

Para información sobre como participar, comuníquese con Colleen Robertson, Ed.D, directora/superintendente al (805) 386-5711.

Matriculación de alumnos según el nivel de año	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	26
1	23
2	22
3	21
4	34
5	30
6	26
7	39
8	30
Matriculación Total	251

Matriculación estudiantil por grupo	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	0.0
Nativo americanos/de Alaska	0.0
Asiáticos	0.0
Filipinos	0.8
Hispanos o latinos	66.9
Isleños del pacífico/de Hawái	0.0
Blancos	31.1
Dos o más razas	1.2
De escasos recursos económicos	66.9
Estudiantes del inglés	41.8
Alumnos con discapacidades	11.6

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Año	Promedio del tamaño por clase			Cantidad de salones*								
				1-20			21-32			33+		
	11	12	13	11	12	13	11	12	13	11	12	13
Kínder		21	18		1	1		0	0		0	0
Gr. 1		22	19		1	1		0	0		0	0
Gr. 2		21	18		1	1		0	0		0	0
Gr. 3		20	27		1	0		0	2		0	0
Gr. 4		22	23		1	0		1	1		0	0
Gr. 5		21.5	27		2	0		2	1		0	0
Gr. 6		13	20.5		9	5		0	1		0	0
K-3	19	20		1	1							
4-5	25	22					1	2				
4-8	28	28					3	2		1	1	
Inglés		0	0		0	0		0	0		0	0
Mat.		21	21		1	1		0	0		0	0
Cie.		0	0		0	0		0	0		0	0
Cie.Sc.		0	0		0	0		0	0		0	0

* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

* Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Suspensiones y expulsiones			
Escuela	10-11	11-12	12-13
Suspensiones	12.09	5.05	1.20
Expulsiones	.66	0	0
Distrito	10-11	11-12	12-13
Suspensiones	12.09	5.05	1.20
Expulsiones	.66	0	0

* El índice de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

Plan de seguridad escolar

Esta sección incluye información sobre el plan integral de seguridad escolar, incluyendo las fechas más recientes del último repaso, actualización, y explicación con el personal, así como una breve descripción de los elementos claves del plan.

El plan de seguridad escolar fue repasado y actualizado en el año escolar 2012-13. El director lo repasa cada año. Cualquier pautas o mandatos nuevos son incorporados y cambios dotación corregidos. Este plan debe ser un plan preliminar de cinco años y será repasado completamente en el otoño del 2017. Los simulacros de evacuación se llevan a cabo al menos una vez al mes. El plan de seguridad escolar es repasado con el personal al inicio de cada año.

El plan de seguridad escolar fue repasado y actualizado con la facultad escolar en marzo del 2013.

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2013-14)

Esta sección incluye información de los datos más recientes de la herramienta para inspección de las instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés) o su equivalente, incluyendo:

- Descripción de la seguridad, limpieza, y capacidad del plantel escolar
- Descripción de cualquier mejoramiento planeado o realizado recientemente en las instalaciones
- El año y mes que se recopilaron los datos
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar su buen funcionamiento

Año y mes que se recopilaron los datos: 1 de agosto del 2013

La escuela Somis ha mezclado con éxito arquitectura histórica con el diseño moderno de edificios escolares. Establecida en el año 1895 y mudada a su ubicación actual en el año 1924 la escuela y los edificios han realizado muchos cambios. Los graduados visitan frecuentemente para maravillarse del plantel escolar y recordar. Cada salón está equipado con al menos cuatro computadoras de último modelo que están vinculadas al servidor del distrito y recientemente instalaron el sistema satélite. La biblioteca escolar y laboratorio de computación pueden aguantar clases enteras y son utilizadas por los alumnos a lo largo del día escolar e integradas en el programa extracurricular. Mejoras tecnológicas incluyen nuevos iPads, Apple TV, monitores de 70" y computadoras portátiles que fueron adquiridas en el verano del 2013. Almuerzos nutritivos son servidos todo el día. Todas las instalaciones se mantienen limpias, seguras, y accesibles para todas las personas.

La escuela primaria Somis es un plantel cerrado. Los alumnos son supervisados en el terreno escolar media hora antes del inicio de la jornada escolar. Durante el día el personal escolar patrulla el plantel y mantiene el terreno seguro. Condiciones peligrosas son inmediatamente reportadas al personal de mantenimiento que le da seguimiento al reporte. Todos los visitantes deben registrarse y utilizar un gafete de visitante mientras está en el plantel. Después de clase los alumnos son supervisados por un supervisor hasta que se va el autobús. Los alumnos también asisten al programa ASES a nivel local.

La escuela es limpiada a diario por el personal de mantenimiento que cuenta con tres empleados. El personal también mantiene el terreno.

Durante los descansos de invierno, primavera, y verano el personal de mantenimiento lleva a cabo la limpieza de alfombra, ventanas, paredes, y grandes proyectos de arquitectura paisajista. También son responsables por los reparos de día en día para asegurar la seguridad de nuestra comunidad escolar.

Proyecto de modernización de iluminación interior se completó en septiembre del 2009. Financiamiento fue proporcionado mediante la comisión de energía de California, que se pagará de regreso mediante reembolsos de energía y reducción de costos.

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2013-14)

Esta sección incluye información de los datos más recientes de la herramienta para inspección de las instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés) o su equivalente, incluyendo:

- Determinación de estado de reparo para los sistemas detallados
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar su buen funcionamiento
- La clasificación total (última fila)

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares

Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	[X]	[]	[]	
Interior: superficies interiores	[X]	[]	[]	
Limpieza: limpieza general, invasión de insectos/plagas	[X]	[]	[]	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[X]	[]	[]	
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos	[X]	[]	[]	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[]	[]	
Estructuras: daños estructurales, techos	[X]	[]	[]	
Exterior: patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	[X]	[]	[]	
Clasificación general	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo
	[X]	[]	[]	[]

Maestros certificados			
Escuela	10-11	11-12	12-13
Con certificación total	17	14	14
Sin certificación	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0
Distrito	10-11	11-12	12-13
Con certificación total	♦	♦	14
Sin certificación	♦	♦	0

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes			
Asignaciones incorrectas de...	11-12	12-13	13-14
Maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Maestros en total	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

* "Asignación incorrecta" se refiere a la cantidad de puestos dotados por maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupo estudiantil, etc.

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre la cantidad de días proporcionados para el desarrollo profesional y continuo crecimiento profesional para el período los últimos tres años.

Desarrollo de personal actualmente se enfoca en la implementación de las normas básicas. Todo el personal escolar es capacitado sobre DataDirector, aplicaciones a base de tecnología para evaluación estudiantil y manejo de datos del rendimiento. El personal también está colaborando sobre estrategias para mejoramiento de currículo/instrucción mediante capacitación a nivel local con expertos externos y maestros líderes. Por los último tres años, tres días han sido dedicados al desarrollo del personal y profesional. Desarrollo del personal es complementado durante reuniones del personal. El año pasado, los maestros de la escuela Somis se unieron a un consorcio de maestros de otros "pequeños" distritos de Briggs, Santa Clara, Mesa y Mupu. Este consorcio de maestros asistió a dos días de desarrollo profesional al año y es alentado reunirse más frecuentemente para repasar el trabajo estudiantil y para compartir las mejores prácticas.

Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

La ley federal de educación primaria y secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés), también conocida como la ley "Que Ningún Niño Se Quede Atrás" (NCLB, por sus siglas en inglés), requiere que las materias académicas básicas sean impartidas por maestros altamente calificados, los cuales se definen como "contando con al menos una licenciatura, una certificación docente estatal adecuada, y demostrando competencia de la materia académica básica". Para mayores informes, favor de consultar Mejorando la calidad de maestros y directores en la página web del CDE: www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/

Porcentaje de clases de materias básicas		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100.0	0.0
Escuelas del distrito ...		
Todas las escuelas del distrito	100.0	0.0
de muy bajos recursos	100.0	0.0
de bajos recursos	0.0	0.0

* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 25 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar	
Número de FTE asignados a la escuela	
Orientador académico	0
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	0
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	1.00
Psicólogo/a	0.20
Trabajador/a social	0
Enfermera/o	0.20
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	0.60
Especialista de recursos	1.00
Cantidad promedio de alumnos por orientador académico	
Orientador académico	0

* Un equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) equivale a un miembro del personal de tiempo completo, un FTE también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2011-12)				
Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$8,739	\$2,157	\$5,742	\$62,197
Distrito	♦	♦	\$5,742	\$62,197
Estado	♦	♦	\$5,537	\$57,720
Diferencia porcentual: escuela y distrito			0.0	0.0
Diferencia porcentual: escuela y estado			3.7	7.8

* Gastos suplementarios/limitados provienen del financiamiento cuyo uso es controlado por ley o por el donante. El dinero designado para propósitos específicos por el distrito o por los consejos directivos no se considera limitado.

* Gastos básicos/ilimitado es el financiamiento cuyo uso, salvo las pautas generales, no es controlado por ley o por el donante.

Puede encontrar información detallada sobre los gastos escolares en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE titulada Beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios para un distrito escolar específico, favor de consultar el sitio web de Ed-Data, en: www.ed-data.org.

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2011-12)		
Sueldo promedio de un ...	Cantidad del distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
maestro principiante	\$40,034	\$38,719
maestro en el nivel intermedio	\$62,822	\$55,637
maestro en el nivel superior	\$74,513	\$70,797
director (primaria)	\$0	\$90,284
director (secundaria)	\$0	\$94,675
director (preparatoria)	\$0	\$85,183
Sueldo de un superintendente	\$131,500	\$104,272
Porcentaje del presupuesto correspondiente a ...		
los sueldos de maestros	37.9%	35.5%
los sueldos administrativos	5.2%	6.5%

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Beneficios y salarios certificados, en www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/.

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2012-13)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios disponibles en esta escuela para apoyar y ayudar a los alumnos. Por ejemplo, esta narración puede incluir datos sobre servicios docentes suplementarios en relación al estado federal de mejoramiento del programa (PI, por sus siglas en inglés) de la escuela.

En tiempos de dificultades económicas, es esencial que la escuela gaste sensatamente. La escuela Somis apoya varios programas y servicios además del programa educativo general. Algunos de ellos son:

1. Clases de enriquecimiento
2. Programa de música instrumental (quinto-octavo año)
3. Especialista del habla y lenguaje
4. Programa de recursos
5. Un especialista de educación física
6. Una biblioteca de programas de apoyo
7. Programa Accelerated Reading
8. Psicólogo escolar
9. Programa de enriquecimiento y educación extracurricular
10. Servicios del terapeuta ocupacional
11. Laboratorio de computación/iPads
12. Kahn Academy/Google Docs
13. Lectura temprana Waterford

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2013-14)

Esta sección describe si los libros de texto y artículos instructivos utilizados en la escuela pertenecen a la adopción más reciente; si hay suficientes libros de texto y artículos instructivos para cada alumno; e información sobre el uso escolar de cualquier currículo suplementario o libros de texto no adoptados o materiales instructivos.

Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: 9 de junio del 2013

Todos los libros de texto son de las adopciones estatales y son consistentes con el contenido de estructuras curriculares adoptadas por la junta educativa del estado. Debido a restricciones del presupuesto, el departamento de educación de California ha aprobado el continuo uso de los materiales de lectura/artes lingüísticas actualmente adoptados del kínder-octavo año.

El distrito ha afirmado que cada alumno, incluyendo los estudiantes del inglés, tienen sus propios libros de texto para usar en clase y para llevar a casa.

Texto y artículos instructivos	
Área del currículo básico	Libros de texto y materiales docentes/año de adopción
Lectura/artes lingüísticas ¿De la adopción más reciente? Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	Houghton Mifflin Reading California (kínder-quinto año) Adoptado en septiembre del 2002 Prentice Hall Timeless Voices, Timeless Themes (sexto-octavo año) Adoptado en septiembre del 2003 High Point Reading Intervention Program for EL (estudiantes del idioma inglés del sexto-octavo año) Adoptado en septiembre del 2003 Hampton Brown Avenues for EL (kínder-quinto año) Adoptado en enero del 2008
Matemáticas ¿De la adopción más reciente? Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	Macmillan/McGraw-Hill CA Mathematics 2009 (kínder-quinto año) Adoptado en marzo del 2009 Glencoe Math Concepts/Skills, I & II (sexto-octavo año) Adoptado en marzo del 2009 Glencoe Algebra Readiness (octavo año) Adoptado en agosto del 2010 Glencoe Algebra I, Concepts/Skills (octavo año) Adoptado en marzo del 2009
Ciencias ¿De la adopción más reciente? Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	Edition 2007 Full Option Science Systems (FOSS) (kínder-quinto año) Adoptado en febrero del 2007 Prentice Hall, Edition 2008 CA Science Explorer (sexto-octavo año) Adoptado en febrero del 2007
Historia y ciencias sociales ¿De la adopción más reciente? Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	Scott Foresman History/Social Studies for CA (kínder-quinto año) Adoptado en abril del 2006 McDougal Littell California Social Studies (sexto-octavo año) Adoptado en abril del 2006

Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

El programa de informes y administración de pruebas estandarizadas (STAR, por sus siglas en inglés) está compuesto por varios componentes claves, incluyendo:

- **La prueba de estatal normas académicas de (CST, por sus siglas en inglés),** que incluye artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencia de quinto, octavo, y noveno año, e historia-ciencias sociales de octavo, y noveno a onceavo año.
- **La evaluación estatal modificada (CMA, por sus siglas en inglés),** es una evaluación alternativa basada en normas modificadas del desempeño en ELA para tercero a onceavo año; matemáticas para tercero a séptimo año, álgebra I y geometría y ciencia para quinto año a octavo año y ciencia biológica en décimo año. El CMA está diseñado para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades les previenen alcanzar la competencia de nivel escolar en una evaluación estatal de las normas de contenido, con o sin adaptación.
- **La evaluación estatal alterna de desempeño (CAPA, por sus siglas en inglés),** incluye ELA y matemáticas para segundo a onceavo año, y ciencia para quinto, octavo, y décimo año. El CAPA se administra a aquellos alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuyas discapacidades les excluyen de tomar el CST con adaptaciones o modificaciones, o el CMA con adaptaciones.

Las evaluaciones bajo el programa STAR demuestran el desempeño de los alumnos en relación a las normas estatales de contenido. En cada una de las evaluaciones, las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de competencia.

Para mayores informes en relación a los resultados del programa STAR para cada nivel escolar y nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de alumnos a los que no se les ha administrado la prueba, favor de consultar el sitio web de CDE para los resultados STAR, en star.cde.ca.gov.

Resultados de la administración de STAR de todos los alumnos - comparación de tres años									
Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
Inglés	49	50	57	53	53	57	54	56	55
Mat.	38	45	56	36	43	56	49	50	50
Cie.	56	59	68	56	57	68	57	60	59
Cie.Sc.	40	24	70	39	43	70	48	49	49

Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Acceso a internet

Hay acceso a internet disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones accesibles al público (p.ej., la biblioteca estatal de California). El acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos por lo general se ofrece de acuerdo al orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen el horario laboral, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad para imprimir documentos.

Resultados de la administración de STAR del 2013 por grupo estudiantil				
Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel competente o avanzado			
	Inglés	Mat.	Cie.	Cie.Sc.
Todos los alumnos en el LEA	57	56	68	70
Todos los alumnos en la escuela	57	56	68	70
Masculino	48	57	71	64
Femenino	66	54	66	74
Afroamericanos				
Nativos americanos/de Alaska				
Asiáticos				
Filipinos				
Hispanos o latinos	50	53	66	67
Isleños del pacífico/de Hawái				
Blancos	71	63	75	
Dos o más razas				
De escasos recursos económicos	50	58	67	74
Estudiantes de inglés como	38	48	54	
Alumnos con discapacidades	39	52		
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes				

Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Resultados del examen de condición física de California

El examen estatal de condición física (PFT, por sus siglas en inglés) se administra únicamente a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buena condición física correspondiente al periodo de prueba más reciente. Se pueden encontrar mayores informes sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles distritales y estatales en la página web del CDE titulada Examen de aptitud física, en www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/.

Nivel de año	Porcentaje de alumnos que lograron buena condición		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	20.0	16.0	44.0
7	11.8	23.5	41.2

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet disponible en la página web de DataQuest del CDE, a su vez disponible en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, la cual incluye datos adicionales sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos en relación a las pruebas, la matriculación, los alumnos egresados, y aquellos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos en relación a los estudiantes del inglés).

Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medida anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar mayores informes sobre el API en la página web del CDE titulada, Índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/.

Aumento del API por grupo de alumnos – Comparación de tres años			
Grupo	Cambio real en el API		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela	-9	26	34
Afroamericanos			
Nativos americanos/de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	-9	30	29
Isleños del pacífico/de Hawái			
Blancos	-12	26	37
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	-5	26	44
Estudiantes del inglés	-15	25	38
Alumnos con discapacidades			

Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El **rango del API para el estado** va de 1 al 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento inferior de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento superior de todas las escuelas del estado. El **rango de API para escuelas similares** compara a la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de al menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rangos del API – comparación de tres años			
Rango del API	2010	2011	2012
Estatal	3	3	4
Escuelas similares	3	2	4

Programa federal de intervención (año escolar 2013-14)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I ingresan al programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas en inglés) si es que no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-arte lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al nivel posterior de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar mayores informes sobre la identificación del PI en la página web del CDE titulada Progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés), en: www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en PI	No están en PI
Primer año del PI	2009-2010	
Año en el PI	año 4	
# de escuelas que participan actualmente en el PI		1
% de escuelas que participan actualmente en el PI		100.0

Comparación del aumento API del 2012

Esta tabla presenta, por grupo estudiantil, la cantidad de alumnos incluidos en el API y el crecimiento API del 2013 en la escuela, en el LEA y a nivel estatal.

Grupo		Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos de la escuela	Cantidad	182	183	4,655,989
	Aumento	814	814	790
Afroamericanos	Cantidad	0	0	296,463
	Aumento			708
Nativos americanos / de Alaska	Cantidad	0	0	30,394
	Aumento			743
Asiáticos	Cantidad	0	0	406,527
	Aumento			906
Filipinos	Cantidad	2	2	121,054
	Aumento			867
Hispanos o latinos	Cantidad	122	123	2,438,951
	Aumento	789	791	744
Isleños del pacífico /de Hawái	Cantidad	0	0	25,351
	Aumento			774
Blancos	Cantidad	55	55	1,200,127
	Aumento	867	867	853
Dos o más razas	Cantidad	3	3	125,025
	Aumento			824
De escasos recursos económicos	Cantidad	117	118	2,774,640
	Aumento	796	798	743
Estudiantes del inglés	Cantidad	94	95	1,482,316
	Aumento	772	775	721
Alumnos con discapacidades	Cantidad	26	27	527,476
	Aumento	655	667	615

Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales para ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales para ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener mayores informes sobre el AYP, incluyendo los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, favor de consultar la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general	No	No
% de participación: inglés-arte lingüísticas	Sí	Sí
% de participación: matemáticas	Sí	Sí
% de dominio: inglés-arte lingüísticas	No	No
% de dominio: matemáticas	No	Sí
Cumplió criterio API	Sí	Sí
Cumplió tasa de graduación (de aplicarse)	N/A	N/A